

Waterlines

En esta edición

Mensaje del Presidente

Mirada retrospectiva a NAMMA

Mirada hacia el futuro de NAMMA

Reporte del Día Marítimo Internacional en Las Naciones Unidas

Separador de aguas Contaminadas por aceites, por Jim Von Dreele

Próximos Eventos

Méritos.

Desde mi Caverna

Resultados del Cuestionario

Reporte de ICMA en Berlín

Fotografías.

Mensaje de la Presidenta

Sra . Magge Whittingham-Lamont

Hola, para aquellos que no me concen, mi nombre es Maggie Whittingham-Lamont. He trabajado en la Misión al Marino en Halifax, Nova Scotia, Canadá en varios cargos desde 1991. Comencé trabajando allí como voluntaria y llegué a administradora en 1997. Yo soy la viuda de un marino que navegó por treinta y nueve años y en nuestros veinte años de matrimonio mi esposo paso menos de siete años en casa. Creo que esto me ha dado una gran comprensión de la vida del marino por ambos lados y esta comprensión me permite traer una multitud de habilidades a mi vida diaria de trabajo.

Me uní a NAMMA en 1994 y me convertí en miembro de la junta directiva en 1996, tomando la tarea de secretaria en 1998 hasta llegar a presidenta en la conferencia en Septiembre. Creo en NAMMA y sé que la membresía en NAMMA puede ser una herramienta útil en la vida diaria de trabajo en los puertos. Estoy segura de no ser la única que tiene comunicación con otros capellanes y miembros que he conocido en las conferencias de NAMMA a través de los marinos. Esta comunicación nos da entrada instantánea cuando vamos a bordo. Esto rompe barreras y construye confianza. En tres ocasiones muy recientemente me fue posible hablar a los marinos acerca de sus visitas con Allene Taylor en Baltimore y Jim Lindgren y el Capitán Yang en Oakland.

NAMMA es mucho más que una herramienta social. Es educacional. Intercambiamos conocimiento en nuestras conferencias y nos proporcionamos recursos. El trabajo de James Von Dreeles en Filadelfia con la seguridad del puerto y con las tripulaciones detenidas abrió nuestros ojos a los problemas de criminalización de los marinos. Hemos aprendido que hay maneras de hacer posible a nuestras tripulaciones detenidas de comunicar con sus seres queridos y hemos aprendido a formular las preguntas a nuestras propias autoridades portuarias y hasta trabajar con ellas para permitir una salida a tierra y hacer posible esa importante llamada a casa.

Por su misma naturaleza, el ministerio a los marinos puede ser una ocupación solitaria aunque yo prefiero llamarla vocación. NAMMA nos deja saber que no estamos solos. Podemos tener acceso a capellanes y miembros de los centros en cualquier lugar del mundo si necesitamos consejo o pasar información. Le debemos a los marinos el uso de los recursos que NAMMA provee.

Durante mi tiempo en el cargo espero fortalecer estas comunicaciones y alentar el uso de NAMMA como herramienta para mejorar la vida de los marinos. Yo quiero poner un toque personal en NAMMA y mostrar a todos que es algo en lo que yo creo. Quiero que NAMMA sea una organización en que la gente crea.

Servicio de Adoración y Seminario por

La Conmemoración del Día Mundial Marítimo.

Como se anunció previamente en la conferencia de NAMMA en Newmark, septiembre. NAMMA llevo a cabo la conmemoración del día Mundial Marítimo en noviembre 15 del 2006 en el recinto de la iglesia de las Naciones Unidas en Nueva York. El Servicio Religioso y Seminario fue organizado de acuerdo con el Tema de Cooperación Técnica de la Organización Marítima Internacional del 2006.

Clint Padgit (Misión del Marino Aleman, NY) hablo muy eloquentemente acerca del transporte marítimo y la marinería en La Biblia. Él apuntó a la significación del cielo como un puerto seguro. La liturgia proveyó un estimulante y sentido servicio en el cual tomaron parte, Maggie Whittingham-Lamont, James Von Dreele, Bill Hempel (Ministerio Marítimo de Albany) Mary Grambsch (SCI-NY), y Lloyd Burghart (el liturgista).

A continuación del Servicio hubo un seminario acerca de los separadores de aguas oleaginosas y la necesidad de la cooperación técnica. El seminario fue asistido por delegados de todos los niveles de la industria. Clay Maitland de International Registries Inc. Actuó como moderador hablaron: Charlie Kinnear del Det Norske Veritas, El Capitán Peter Swift de Swift Maritime Associates, Rick Penney de EnSolve, Capitán Patrick Little de la Guardia Costera de Estados Unidos, Jeanne Grasso de Blank Rome y el Reverendo James Von Dreele, vicepresidente de NAMMA y director de SCI Philadelphia.

Todos los participantes trajeron un aspecto diferente de los Separadores de Aguas Oleaginosas (SAO) a la mesa y hubo muchas preguntas y animadas discusiones. Charlie Kinnear habló de su ocupación con sus muchos casos de SAO en Nueva York y su trabajo conduciendo Controles Estatales de Puerto y exámenes para los buques de bandera Americana. El Capitán Swift dio un recuento detallado de los Separadores a través de su larga carrera como navegante. Rick Penney dijo al grupo acerca de un equipo de disminución de la contaminación que EnSolve produce y acentuó que la efectividad depende del uso correcto.

El Capitán Little habló de sus responsabilidades para el desarrollo y distribución de los estándares de seguridad ambiental y marítima en las disciplinas de ingenierías de estructuras, mecánicas, eléctricas, estabilidad, protección contra incendios y salvavidas, y a través de ángulos innovativos, como "Prevención Por Medio de la Gente" y "Toma de Decisiones Basadas en el Riesgo". Jeanne Grasso, Esq. Demostró su vasto conocimiento de la industria marítima y dió una presentación con uso de la pantalla delineando el proceso de traer los casos de SAO a la justicia. Finalmente, James Von Dreele habló acerca de su trabajo con los marinos detenidos en los EEUU hasta que los casos de SAO fueran a la corte, los cuales pueden ser muchos meses después de que la ofensa tuviese lugar.

Mirando al asunto de los SAO desde tantos puntos diferentes fue muy ilustrativo y se concordó en que el seminario había sido muy útil y una experiencia educativa para todos los interesados.

Resultados del Cuestionario

En la segunda sesión plenaria de NAMMA en Newmark, se sugirió que el Secretario Ejecutivo enviara un cuestionario para sondear a los miembros en lo concerniente a (1) la duración de las reuniones de NAMMA y (2) el mejor momento de efectuarlo. Los cuestionarios fueron enviados por correo electrónico a los miembros y asistentes regulares a las conferencias. Como siempre, un pequeño número respondió (20). Sin embargo de esos 20, obtuvimos un variado número de respuestas.

A la primera pregunta en cuanto a la duración de las conferencias, 11 prefirieron las conferencias cortas contra 9 las largas. Escasamente alguna diferencia significativa.

A la segunda de cuando hacer las conferencias, resultó en una dispersión más amplia

Febrero- 1, segunda semana

Marzo - 1, tercera o cuarta semana

Abril - 1, tercera semana
Junio - 2 primera semana, cualquier semana
Julio -1, tercera o cuarta semana
Agosto - 5, cualquier semana,segunda semana, 2 por tercera o cuarta semana,1por la tercera semana, 1 por la tercera semana.
Septiembre-8, 4 por cualquier semana,1por segunda tercera, 1 por tercera cuarta,1 por la tercera
Octubre - 8,2 por cualquier semana,1 por la primera, 2 por la primera o segunda,1 por la segunda o tercera.
Invierno- 1 por cualquier momento
(Parece haber más personas respondiendo, pero muchos tenían respuestas múltiples). La elección de la última respuesta de septiembre 2007 con una conferencia mas corta encaja con los resultados de este sondeo. Si usted no ha enviado su voto y le gustaría hacerlo antes de que la junta se reúna a principios de febrero, por favor envíe sus opciones al Secretario General.

Méritos.

Una nota especial de agradecimiento a **Doreen Badeaux**, quien mantiene a todo el mundo en su lista AOS al corriente con todas las noticias de interés a aquellos de nosotros que servimos en en la comunidad de la industria marítima. Si usted desea ser añadido a la lista del correo electrónico de Doreen, contáctela en aosusa@sbcglobal.net

Gracias en especial a nuestro heroe no celebrado, **Danny Schweers** que es nuestro web master escondido. Pueden chequear su trabajo en www.namma.org

Gracias aquellos individuos quienes me han suministrado con numerosos recortes humorísticos. ¡Los aprecio!
Un ejemplo de Glenn Teske: De 23 oraciones de niños : “Querido Dios , apuesto que es muy difícil para ti amar a todo el mundo en el mundo entero. Hay solamente cuatro en nuestra familia y nunca puedo hacerlo. Nancy”

Y for **Peter Michaelson**,este, “¡De seguro me he puesto viejo! Me he hecho dos cirugias en el corazon un reemplazo de caderas, nuevas rodillas. Combati el cáncer de la próstata y diabetes. Estoy medio ciego, no puedo escuchar nada menos ruidoso que el motor de un avion a chorro, tomo 40 medicinas que me mantienen atolondrado ovillado y sufriendo apagones. Tengo accesos de demencia. Mala circulación, y a apenas siento mis manos y mis pies. No puedo recordar si tengo 82 ó 95 .He perdido a todos mis amigos, pero gracias a Dios todavía tengo mi licencia de conducir”.

Criminalización en Alta Mar: Marinos Atrapados en Medio de Grandes Riesgos e Indignidad Foro del Dia Mundial de La Organizacion Maritima Internacional Naciones Unidas 15 de Noviembre , 2006

Nosotros en la industria marítima hemos sido inmensamente gratificados por el trabajo de la Organización Internacional del Trabajo en promulgar la nueva Convención Marítima del Trabajo para proteger los derechos del los marinos y sus condiciones de vida y trabajo. Hoy nos honra ser parte de de la celebración del Dia Internacional Marítimo aquí en las Naciones Unidas junto con La Administración Marítima de EE UU y la Organización Marítima Internacional.

Reflejando el tema de la OMI de *Cooperación de Tecnológica*, el contenido de este forum ha estado trata con asuntos complejos de protección del medio ambiente a través del uso de la tecnología. En muchos puertos de

los EE UU hemos visto un enforzamineto significativo de los estandares internacinales de producción por los sectores de la Guardia Costera. Aplaudimos estos esfuerzos, pero quisiera señalar algunos mayores y quizás unintentionales resultados los cuales necesitan ser explorados hoy y en el futuro. Quizás mi presentación servirá como chequeo real en lo concerniente al costo humano en nuestro esfuerzo de limpiar al medio ambiente.

En nuestra experiencia en Filadelfia en los dos últimos años, Hemos tenido tres tripulaciones detrenidas como testigos marteriales debido a la seria contaminación de sus buques. Hemos llegado a saber de estas violaciones a través de los reportes de las tripulaciones quejandose de maltrato o abandono. Subsiguientes investigaciones revelaron mayores violaciones en cuanto a la contaminación. Estos tripulantes presentan estas quejas con la mayor renuencia para protegerse a si mismos de mayores daños o abandono.

Los Marineros estan literalmente atrapados en medio de estos problemas de contaminación. Debido a que muchos barcos, nuevos y viejos no tienen la capacidad de tratar con aguas oleosas de sentinas, el único modo de actuar es arrojar esta mezcla tóxica al oceano por necesidad o por orden directa de un oficial de rango. Los Marineros preferirían no hacerlo, pero no tiene alternativa. Este problema no se aísla a los llamados buques “sub-estándar”, pues un número de muy respetados armadores también han sido cogidos arrojando aguas oleosas.

Una vez que la inspección inicial de de la Guardia Costera tuvo lugar, hasta 10 tripulantes han sido detenidos en Filadelfia como testigos materiales por 8-10 meses. Este es un período de gran incertidumbre para los marinos. Ellos no entienden el sistema Federal de la Cortes de EE UU ni como el proceso trabaja. El procesamiento de estos casos es un complicado proceso legal como todos sabemos. Como parte del acuerdo de liberar al buque, Los armadores son requeridos de proveer asistencia legal a los testigos materiales. Sin embargo hay una contradicción inherente en esta relación. El testigo no confía simplemente de su abogado por ser percibido como un agente del propietario del barco.

Estas tripulaciones detenidas son hospedadas en moteles locales por el tiempo que dura la investigación, todo al costo del armador que violó la ley. Sin embargo, ellos se encuentran sin ayuda y vulnerables en estas situaciones. Sufren los ultajes de no tener el dinero destinado a sus familias enviado a tiempo o no recibir las raciones de alimentos diarias al momento especificado cada mes. No hay un estandar fijo por dia. Muchas veces son colocados en moteles lejanos donde no pueden conseguir comida de sus paises de origen. Piensen en ingerir una dieta extraña por meses sin final. Podríamos nosotros aguantar eso? Localmente, nosotros en el SCI de Filadelfia proveemos servicio diario a estos tripulantes afin de mantenerlos comunicados con sus familias y ayudarlos con estos problemas diarios. Pero la depresión y comportamientos adictivos han comenzado en entre las tripulaciones. Recientemente un acusado trato de suicidarse en un caso.

Estos marinos puede que no trabajen más en la industria marítima por haber cooperado con las autoridades de EE UU en casos de polución. Ellos encuentran presiones de parte de agentes de contratación. Listas negras existen.. Esta es la dura ralidad que estos marinos encuentran por haber tenido el coraje de revelar actos criminales de contaminación en alta mar. Sus paises de origen en última instancia necesitan hacer cumplir con las protecciones de esta Convencion del Trabajo Marítimo.

Finalmente, me gustaría llamar la atención hacia lo que algunos en la industria marítima dicen ser la razon verdadera por la cual ellos denuncian estas violaciones: los marinos quieren la recompensa del delator. Esa no ha sido nuestra experiencia en Filadelfia durante la fase de investigación. Creo que el Departamento de Justicia puede respaldar esto con estadísticas reales. Estos marinos toman un riesgo increíble al revelar los problemas de contaminación a bordo de sus barcos y aun así nosotros no honramos sus riesgos en la protección del medio ambiente. Ellos simplemente desean continuar con sus vidas y regresar a la mar. Algunos han recibido recompensas substanciales pero solo después de permanecer 18 meses o más en EEUU reclamando su recompensa. Esto básicamente los recompensa por el hecho de que no navegarán otra vez.

Como hemos tenido que encarar las implicaciones de ayudar a estos detenidos, Yo me dirigí al Departamento de Justicia y a La Guardia Costera de EE UU, localmente y a las oficinas principales. Comenzamos muy buenas discusiones acerca de como sería posible enfrentar estos problemas. Hoy me gustaria compartir algunas recomendaciones adicionales:

1) Decriminalizar estas investigaciones. Es bastante claro que desde el capitán hasta el marinero de cubierta, tienen muy poco control sobre que hacer con el agua oleosas de sentina cuando los sistemas mecánicos no funcionan. Los marinos son el blanco equivocado y no deberían ser penalizados por la negligencia de otros.

2) El departamento de Justicia y La Guardia Costera necesitan hacer más eficiente el proceso de modo que los marinos no tienen que sentarse por 10 meses o más esperando para dar testimonio. ¿Podría el testimonio ser grabado en una cinta de video y dejarlos ir a casa? Testigos materiales que viven en EE UU tiene el "lujo" de vivir en casa con sus familiares y hasta de trabajar en sus empleos ¿Es demasiado pedir para estos marinos llevar una vida normal?

3) Para los marinos que necesitan quedarse como testigos materiales, se necesita un protocolo entre la Guardia Costera y el armador para asegurar un tratamiento mas humano hacia los marino durante su estancia. Indices de discusión incluirían: estipendios diarios mas justos, pagos estandarizados y verificados programados, acceso regular a los centros del marino, etc.

4) El Departamento de Justicia y La Guardia Costera necesitan ponerse en contacto en los primeros momentos de la investigación con los centros locales marítimos de forma que los capellanes puedan cuidar de las tripulaciones y ser mantenidos al corriente acerca del proceso de investigación. El capellán es probablemente la única persona en que los marinos confían para proveer buenas informaciones y velar por sus necesidades.

5) Proveer un abogado verdaderamente independiente a los marinos, no uno pagado por el armador. Ellos necesitan alguien a quien puedan hablar libremente y recibir respuestas acerca del proceso legal en que están. Este es un proceso que les asusta mucho y se sienten como acusados en los primeros pocos meses.

6) El Departamento de Justicia deberá implementar un sistema de seguimiento a los marinos para determinar si es cierto que han sido puestos en lista negra o si han retornado a la mar. Si nosotros como país queremos su cooperacion en estas investigaciones quizás necesitamos preocuparnos por sus necesidades a largo plazo e intereses como marinos profesionales.

NAMMAC 2006 se reunió en Newark, New Jersey septiembre 20 al 22, 2006.

Con el Instituto de Clubes del Marino New York /New Jersey(la sección de New Jersey) como anfitrión y conducida por el reverendo Andy Moore, NAMMA se reunió para su conferencia anual en el Hotel Robert Treat en centro de Newark. El tiempo estuvo bueno, la hospitalidad de maravilla y la interacción entre los participantes fue el aspecto más alto como es usual.

Loring Carpenter, quien guió los talleres sobre Desarrollo de Juntas Directivas y adquisición de fondos, fue altamente elogiada por haber presentado talleres muy útiles. Otros encontraron mucho significado en los servicios de adoración. La mayoría apreciaron las charlas por la Dra Lucinda Mosher. La compañía OSG (Overseas Shipholding Group Inc) recibió el premio de NAMMA 'Saludo del Marino' por su tratamiento sobresaliente de los marinos y Richard du Moulin, un profesional de carrera marítima le fue otorgado nuestro Premio Humanitario Joe R Gerson por su trabajo con los marinos

Una nueva camada de funcionarios fue elegida: Sra. Maggie Whittingham-Lamont (Halifax) presidente, Rev Jim Von Dreele (Filadelfia) -Vice presidente, Sra. Michelle de Pooter (Montreal)-Secretaria y el Reverendo, Bill Flemming (Chelsea)-tesorero. Los nuevos miembros de la junta directiva son Rev Clint Padgitt (New York), Rev Vandercook(New Orleans), Diácono Derek Skelton (Oshawa) y el Rev Rivers Patout (Houston) y servirán por dos años. Rev Lloyd Burghart fue nombrado Secretario Ejecutivo, borrando de al lado el "Provisional".

Dos nuevas reglas internas fueron adoptadas en la plenaria Regla 5 ahora dice: "Cada plenaria anual ahora debe consistir de dos secciones al menos Las nominaciones para la elección de de funcionarios y miembros de la junta directiva deben ser hechas y aceptadas en la primera sesión de la plenaria anual, a las 5 pm a mas tardar, un día antes de cuando la a la sesión se va a a celebrar" (Solamente la porción que fue cambiada de la regla 5 está impresa aquí) El otro cambio fue en la regla 2, Deberes. La sesión cambiada ahora dice:
Miembros de la Agencia con presupuestos sobre \$175 000 0.2%
con presupuestos por debajo de 175 000 \$350.00 minimum

Miembros del Ministerio	\$100.00
Miembros del ministerio cuyas agencias pagan deberes	\$75.00
Miembros asociados	\$50.00

Desde mi Portilla

Por el Reverendo Lloyd Burghart.

Por un rato pensé que nada tenía que aportar pues no había visitado ningún puerto desde nuestra edició pasada de Waterlines. Siendo esto técnicamente cierto, mi esposa y yo hemos estado en lugares además de Newark y Nueva York. Nos fue posible a ambos de asistir a la reunión de de ICMA en Berlín en octubre y entonces permanecer unos días mas allí y en Praga.

Fue durante la estancia en Berlín en que tomé esta foto en el Tietgarten. Esta foto sirve como recordatorio de nuestras vidas y de las vidas que servimos. Todos anhelamos por los días plácidos y calmados para llenar nuestras vidas agitadas, y algunas veces los tenemos... (Escribo esto en el Día de Acción de Gracias para nuestros amigos americanos. Esos son los días en que realmente estamos agradecidos)

Pero no todos nuestros días son calmados y plácidos. A menudo algo obstruye el fluir y todo se pone trastornado y caótico. Nuestra tranquilidad es interrumpida y anhelamos poner las cosas en equilibrio. No importa realmente cual es la obstrucción: una enfermedad, un fallecimiento inesperado, un retroceso en las finanzas , un problema legal, usted puede seguir añadiendo obstrucciones, cualquier cosa que sea nos cause turbulencia en nustras vidas. Recuerdo que Jesús conocía acerca de estas obstrucciones de primera mano y siempre recurrió a llamar a su padre en oración. Algunas veces agonizantes, oraciones durante toda la noche. Jesús hacía lo que el salmista dijo en el salmo 55:22 "Pon sobre el Señor toda tu carga y Él te sustentará. No dejara para siempre caído al justo". Estas palabras resuenan con eco en 1Pedro 5:6,7 " Humillaos pues bajo la poderosa mano de Dios para que Él os exalte a su tiempo; echando toda ansiedad sobre Él porque Él tiene cuidado de vosotros'Las cosas pueden estar trastornadas ahora, pero pueden tomar consuelo en el hecho de que hay una salida y una solución a tu situación

Asociación Marítima Internacional Cristiana (ICMA) en Berlín en Octubre

ICMA celebró su reunión anual en Berlín, Alemania a principios de octubre, 2006 en los encantadores terrenos

de la Iglesia Evangélica. A continuación de la reunión del Comité Ejecutivo, el Foro Consultivo se reunió, seguido por La Reunión Anual General. El Comité Ejecutivo está presidido por Rev Canon Bill Christiansen De la Misión del Marino(GB) Rev Hero Feenders (Deutsche Seemanmission) es el vicepresidente. El tesorero que se retira es Mr Alan Smith(Sociedad Asociación Británica e Internacional, BISS) ha sido ahora reemplazado por su sucesor en el BISS, Mr Robert Adams. El resto de los miembros son el Padre Jaques Harel (Apostolatus Maris, Vaticano), Capitán Piet van Bergen (Nederlandse Zeemanscentrale), Rev Kjell Bertel Nyland(Consejo Nórdico/ Iglesia Noruega en el Extranjero) Rev Jean Smith (SCI de NY y NJ) y Rev Lloyd Burghart, NAMMA.

Las discusiones se llevaron a cabo en las varias conferencias y seminarios celebrados en el año 2006 tales como la Conferencia Mediterránea en Alejandría en el mes de mayo, de Entrenamiento para capellanes de Navegación Internacional en Finlandia en abril, Entrenamiento del Ministerio a los Marinos en Durban, septiembre y la Tercera Consulta de Brasil en noviembre. Por supuesto, también tuvo que ver algo con la membresía y las finanzas. ICMA espera celebrar la Conferencia del Este de Asia en el 2007 y ha comenzado los planes para la próxima Conferencia Mundial en el 2009

El foro Consultivo consiste de todos los variados representantes de las varias regiones que conforman a ICMA. Hay coordinadores regionales del área del mar Báltico, Mancomunidad de Estados Independientes, Este de Asia, Mediterraneo y Cercano Oriente, Sur del Africa, Reino Unido e Irlanda, Africa Occidental, Europa Occidental y Norteamérica. Los reportes hechos por los representantes de estas regiones fueron fascinantes del todo. De particular interés para mí fueron los reportes de Martina Platte de Hong Kong y Helene Perfors de Holanda, quienes están a cargo del entrenamiento de las Escuelas Ministerio a los Marinos en Hong Kong y Rotterdam respectivamente. Podemos solamente estar esperanzados que nuestra Escuela de Huston le sea posible trabajar más cercanamente con estas otras escuelas en el entrenamiento de los capellanes. NAMMA, así vemos, es en mucho parte de una red de capellanes y capellanías